

E283 - Sasuke's Story: Star Lines

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN 1\fad(640,1)\pos(513,234)}Sasuke's Story: Star Lines*

[01:54] ---

What's with that attitude?

[01:57] ---

Say something!

[02:07] ---

Be careful from now on!

[02:15] ---

Are you all right?

[02:17] ---

I'm fine.

[02:18] ---

The guards have been
singling you out recently.

[02:21] ---

Did you do something
to get Zansul's attention?

[02:27] ---

You've been warned already.

[02:31] ---

*But if this is how
you'd prefer to do things,*

[02:32] ---

*I'll have no choice
but to enhance surveillance.*

[02:35] ---

Look forward to that.

[02:38] ---

Who left their post over here?!

[02:40] ---

Oh no!

[02:42] ---

Let's get going!

[02:45] ---

Sasuke, doesn't it hurt where you got hit?

[02:49] ---

You should go to the infirmary
to get yourself checked out.

[02:52] ---

Jiji, why the sudden concern?

[02:53] ---

Well, the doctor who just arrived
is really pretty.

[02:58] ---

For real?!

[02:59] ---

Yeah, I went to get patched up yesterday.

[03:02] ---

That's when I saw her...

[03:03] ---

Not only was she really beautiful,
but she was also kind.

[03:06] ---

I was shocked.

[03:08] ---

She's also single.

[03:10] ---

How could you tell?

[03:12] ---

She wasn't wearing a ring!

[03:14] ---

Ooh, that's big news!

[03:16] ---

You were thinking of using Sasuke

[03:17] ---

as an excuse to see her, weren't you?

[03:19] ---

Heh, ya got me.

[03:21] ---

Well, when you're stuck
in a place like this,

[03:22] ---

you need to find something fun
to talk about, right?

[03:25] ---

Ganno, wanna come with us?

[03:27] ---

I'll pass.

[03:29] ---

But if you want something fun,
I've got something.

[03:32] ---

What is it? You're making me curious.

[03:35] ---

Zansul's room apparently has a cellar.

[03:39] ---

A cellar?

[03:41] ---

What's so special about that?

[03:43] ---

There's a rumor that Zansul
has a shady secret hidden in there.

[03:49] ---

Someone just made that up, right?

[03:51] ---

I prefer the doctor.

[03:54] ---

About that... What's Zansul's secret?

[03:58] ---

Who knows?

[03:59] ---

I don't know any more than that.

[04:12] ---

Sasuke's caused
quite a bit of trouble for me.

[04:20] ---

It's fine.

[04:22] ---

I can just make another one.

[04:58] ---

I knew it...

[05:00] ---

It's gonna be difficult getting past that.

[05:09] ---

Sharingan!

[05:17] ---

That settles it. Genjutsu doesn't work.

SIGN KUNAI

SIGN SWORD

SIGN KUNAI

[05:27] ---

The wounds from before have disappeared...

[05:29] ---

Or is it a different one?

[05:31] ---

But...

[05:38] ---

Poison?!

[05:42] ---

His claws were covered in poison.

[06:04] ---

It's all right now.

[06:10] ---

*Well, the doctor who just arrived
is really pretty...*

[06:21] ---

How are you feeling?

[06:23] ---

Sakura!

[06:25] ---

You're the new doctor?

[06:28] ---

What are you doing here?

[06:31] ---

Come on, give me your arm.

[06:34] ---

I came to inform you that
your mission has changed.

[06:37] ---

I'm going to draw some blood.

[06:39] ---

My mission's changed?

[06:41] ---

Kakashi Sensei found a book
in the capital city of Redaku

[06:45] ---

that gives an account of
the Sage of Six Paths' illness.

[06:50] ---

Here's a copy of the relevant passages.

[06:54] ---

The Sage of Six Paths...

[06:56] ---

*afflicted with a curious illness,
traveled to the Land of Redaku,*

[06:59] ---

and thus did meet the astronomer Tatar.

[07:02] ---

*One evening, Tatar spied
a meteorite approaching the land.*

[07:07] ---

*A glittering light spilled forth
from the broken meteorite,*

[07:10] ---

*which immediately freed
the Sage of Six Path of his illness.*

[07:13] ---

*Tatar named the source of
this power, "Ultra Particles."*

[07:21] ---

In short, the Sage of Six Paths
was cured of his illness

[07:24] ---

because of the meteorite fragments
called "Ultra Particles."

[07:27] ---

Yeah.

[07:29] ---

It says that the Sage of Six Paths
hid the Ultra Particles in

[07:31] ---

"a part of the sky that fell to earth."

[07:34] ---

"A part of the sky that fell to earth"?

[07:35] ---

We have no idea what that's referring to.

[07:38] ---

"Any who would seek out this power,"

[07:41] ---

"must revel with the Map of the Heavens."

[07:44] ---

Is the Map of the Heavens some kind of book?

[07:47] ---

I think that Naruto's illness

[07:49] ---

is a symptom of having
a Tailed Beast within his body.

[07:53] ---

If that's the case, those Ultra Particles

[07:55] ---

would have the power
to alleviate that symptom.

[07:59] ---

I'll get them for sure.

[08:02] ---

Are you feeling all right?

[08:04] ---

I'm fine.

[08:08] ---

The fact that you're vulnerable
to this poison

[08:11] ---

must mean it's a substance

found only in this land...

[08:16] ---

Go back to the village immediately.

[08:18] ---

It's too dangerous here.

[08:19] ---

Dangerous?

[08:20] ---

Don't underestimate me!

[08:22] ---

I know how strong you are.

[08:24] ---

But I can handle this on my own.

[08:28] ---

Besides, there's something going on
behind the scenes

[08:30] ---

at this Observatory.

[08:31] ---

It's strange that
there are dragon beasts here

[08:33] ---

that should be extinct.

[08:34] ---

I'm sure that there's
some sort of scheme at play.

[08:37] ---

That's all the more reason I should stay.

[08:39] ---

You need a partner for missions

[08:40] ---

that can't be solved
with just brute strength.

[08:43] ---

I saved you earlier, didn't I?

[08:46] ---

I could have dealt with that on my own.

[08:49] ---

You have a bad habit of
refusing help from others.

[08:52] ---

But it's kind of cute too.

[08:58] ---

Do what you want.

[09:01] ---

But I'm kind of happy that
you were worried about me.

[09:06] ---

Because even if we can't be together,

[09:08] ---

we're still husband and wife.

[09:16] ---

Whoa!

[09:18] ---

What are you doing this late?

[09:21] ---

I-I got blisters on my fingers
from working in the morning,

[09:24] ---

so I got permission from the guard.

[09:27] ---

That aside, you two...

[09:30] ---

...are married?!

[09:32] ---

Sasuke, you were married?!

[09:35] ---

I didn't say I was single.

[09:37] ---

Anyway, why's your wife
working here as a doctor?

[09:41] ---

W-Well...

[09:43] ---

I wanted to see him!

[09:45] ---

And this place doesn't allow
any visitors, right?

[09:49] ---

That's why I decided to
get a job here as a doctor.

[09:52] ---

Ah! That makes sense!

[09:53] ---

Aren't you surprised?

[09:55] ---

Why would I be?

[09:56] ---

That's totally normal, isn't it?

[09:58] ---

A husband and wife are supposed to
always be together!

[10:06] ---

Jiji...

[10:07] ---

Don't tell anyone that Sakura is my wife.

[10:12] ---

I got it.

[10:14] ---

If anyone finds out that
she's married to an inmate,

[10:16] ---

she won't be allowed to stay here.

[10:18] ---

But I never expected you to be married.

[10:22] ---

You should have told me sooner!

[10:25] ---

The truth is, I have a fiancée.

[10:28] ---

She's currently working in
the capital city of Redaku.

[10:31] ---

Once I've served my sentence,
we're getting married!

[10:34] ---

And we plan on staying together forever.

[10:38] ---

The doctor came all the way here

[10:40] ---

because she wanted to
be with you, right?!

[10:43] ---

I'm not so sure about that.

[10:45] ---

I'm away from home often.

[10:47] ---

How long are you usually away?

[10:49] ---

The longest time was several years—

[10:51] ---

Are you serious?!

[10:52] ---

For some people, their marriage
would just naturally disintegrate!

[10:55] ---

I didn't just decide to leave her behind.

[10:58] ---

Sakura is needed inside our village,

[11:00] ---

but I'm needed outside of it.

[11:03] ---

Still...

[11:05] ---

Aren't you worried some creep

[11:06] ---

might start hanging around
while you're away?

[11:08] ---

No.

[11:09] ---

You trust her a lot, don't you?

[11:12] ---

But I still think that a married couple

[11:14] ---

should stay together.

[11:16] ---

Even if you aren't worried,

[11:18] ---

you don't know how the Doctor feels.

[11:20] ---

You should at least give her a ring.

[11:31] ---

We've got cloth passes, so he won't attack.

[11:35] ---

It was a good idea to get one from Sakura.

[11:38] ---

As long as we have this,
we have a bit of freedom.

[11:42] ---

But if we take our sweet time,
the guards will beat us up.

[11:46] ---

Let's head back already.

[11:47] ---

One question...

[11:49] ---

Do you know anything about

[11:50] ---

a book called the Map of the Heavens?

[11:53] ---

Map of... the Heavens?

[11:55] ---

I've never heard of it.

[11:57] ---

I'm sure it's in the library.

[11:59] ---

Why don't you ask Penzila about it?

[12:01] ---

Why him?

[12:02] ---

Huh? You don't know?

[12:10] ---

Aw, man!

[12:11] ---

"Aw, man" yourself!

[12:12] ---

Damn it! I lost!

[12:16] ---

Now then, I'll be taking
these cigarettes as you promised.

[12:19] ---

Gambling during your lunch break?

[12:23] ---

Hello.

[12:24] ---

Who are you?

[12:26] ---

I'm the new doctor
in charge of the infirmary.

[12:29] ---

Doctor?

[12:31] ---

Don't worry, I'm not on patrol.

[12:36] ---

I'm looking for a book.

[12:38] ---

As a librarian, Mr. Penzila,
would you mind helping me?

[12:41] ---

Just leave it to me.

[12:43] ---

It's a book called
the Map of the Heavens...

[12:46] ---

Map of the Heavens?

[12:50] ---

Found it. This is it.

[12:52] ---

Basement stacks... I-24.

[12:54] ---

Oh, the basement stacks...

[12:56] ---

You won't be able to see those.

[12:58] ---

Why not?

[12:59] ---

The books stored in the basement
are really valuable.

[13:03] ---

It's locked up tightly.

[13:05] ---

Do you have the key?

[13:07] ---

Well, yeah.

[13:08] ---

But you need Zansul's approval
to borrow them.

[13:12] ---

If he finds out I let you in
without permission,

[13:14] ---

he'll send me to solitary.

[13:16] ---

I see.

[13:17] ---

Sorry, but you should just give up.

[13:20] ---

In that case...

[13:21] ---

Why don't we gamble for it?

[13:24] ---

Huh?!

[13:25] ---

What are you—?!

[13:25] ---

If you win, I'll slip you
as many smokes as you want.

[13:29] ---

But if I win, you lend me the key.

[13:33] ---

Go ahead and choose a game
you're good at.

[13:37] ---

Don't tell me you're running away
from my generous offer.

[13:45] ---

Okay, fine, fine!

[13:47] ---

I'll play.

[13:48] ---

That's what I like to hear!

[13:50] ---

What shall we play?

[13:52] ---

Well, isn't it obvious?

[13:54] ---

We're playing Star Lines.

[13:57] ---

Star Lines?

[14:00] ---

Star Lines is a standard game
here at the Observatory.

[14:05] ---

It's played with a deck of
60 picture cards that come in 12 suits

[14:08] ---

and the goal is to construct different hands.

[14:10] ---

Can I take a look?

[14:12] ---

Certainly.

[14:14] ---

Once your hand is dealt,
you swap cards between each other...

[14:17] ---

to construct your hand.

[14:19] ---

Well, do you get it?

[14:21] ---

I'm set!

[14:23] ---

Thank you.

[14:24] ---

Okay.

[14:25] ---

Also, this is the list of hands.

[14:30] ---

Doctor, are you sure about this?

[14:33] ---

It'll be all right.

[14:36] ---

My master taught me how to gamble.

[14:39] ---

Wasn't Tsunade notoriously awful at gambling?

[14:44] ---

All right, let's do this.

[14:45] ---

Doctor, beginners should keep

that list handy as a reference.

[14:49] ---

I've already memorized it.

[14:49] ---

What?!

[14:54] ---

If I get the "Star" or "Earth" hands,

[14:56] ---

I can't lose, right?

[14:58] ---

That's more than enough.

[14:59] ---

This is why I hate newbies!

[15:02] ---

There's no way you'll get
such a strong hand!

[15:07] ---

You're joking, right?

[15:11] ---

A-Amazing, an Earth hand!

[15:13] ---

This is the first time I've seen this.

[15:15] ---

Th-That's impossible!

[15:19] ---

She must have been cheating!

[15:20] ---

Let it go.

[15:21] ---

Huh?

[15:22] ---

A match is a match.

[15:27] ---

I lost.

[15:30] ---

Once you're done,

[15:32] ---

return it immediately.

[15:36] ---

Thank you.

[15:39] ---

About that game of Star Lines...

[15:42] ---

How did you win?

[15:44] ---

What I did took plenty of effort.

[15:46] ---

Effort? How?

[15:48] ---

Memorization.

[15:50] ---

Those cards were
bent or damaged in some way.

[15:54] ---

Each one was slightly unique...

[15:57] ---

So, right from the start,
I pretended to inspect the deck

[15:59] ---

while I memorized all the cards.

[16:01] ---

All 60 cards?

[16:03] ---

Yup. I learned this technique
when I was training with my master.

[16:08] ---

Lady Tsunade's a sore loser,

[16:11] ---

so whenever I played a game
with her, it would never end.

[16:13] ---

I didn't know what to do.

[16:15] ---

So, I would memorize the cards
and always bring it to a draw.

[16:19] ---

Then Lady Tsunade would get bored
and end the game.

[16:29] ---

Hey, is Jiji getting enough sleep?

[16:32] ---

He was sleeping
when I slipped out of my cell.

[16:34] ---

Why do you ask?

[16:36] ---

He keeps making excuses
to come to the infirmary.

[16:39] ---

We just have casual chats
about things like his fiancée.

[16:45] ---

But I still think that a married couple

[16:47] ---

should stay together.

[16:49] ---

Even if you aren't worried,

[16:51] ---

you don't know how the Doctor feels.

[16:55] ---

Sasuke?

[16:57] ---

What's the matter?

[17:00] ---

Does...

[17:01] ---

the fact that I'm always away on missions...

[17:06] ---

and that we're away from each other,

[17:07] ---

even though we're married...

[17:09] ---

make you worry?

[17:20] ---

What's all of this out of the blue?

[17:22] ---

You surprised me!

[17:25] ---

Forget I asked.

[17:28] ---

It doesn't make me worry.

[17:34] ---

But...

[17:38] ---

There are moments

when I want you by my side...

[17:43] ---

sometimes!

[18:12] ---

Wear that.

[18:20] ---

This is a...

[18:22] ---

Sasuke!

[18:28] ---

Thank you!

[18:37] ---

So, these are the basement stacks...

[18:40] ---

I-24...

[18:42] ---

I-24...

[18:44] ---

I-...

[18:45] ---

Found it!

SIGN MAP OF THE HEAVENS

[18:53] ---

This is the "Map of the Heavens."

[18:56] ---

I sure hope this book
holds some sort of clue.

[19:01] ---

An ink painting?

[19:04] ---

It's similar to Sai's works.

[19:06] ---

It's a technique
taught in the Land of Fire.

[19:16] ---

12 ink paintings, huh?

[19:19] ---

These paintings...

[19:20] ---

match the cards from Star Lines.

[19:26] ---

And if you look closely,

[19:28] ---

the designs look like constellations.

[19:31] ---

I see...

[19:32] ---

The "Map of the Heavens"
is exactly as its name suggests.

[19:36] ---

Since there are 12 of them,

[19:37] ---

maybe they drew the constellations

[19:39] ---

that appear in the sky throughout the year.

[19:41] ---

Tanuki...

[19:43] ---

Cat...

[19:45] ---

Monkey...

[19:47] ---

This lineup...

[19:48] ---

Feels familiar somehow.

[19:50] ---

*And not just from the designs
on Star Lines...*

[19:53] ---

I've seen them before in the past.

[19:56] ---

Umm...

[19:57] ---

So, this is the ninth one...

[19:59] ---

The ninth one is a watch fire...

[20:01] ---

What an odd painting...

[20:04] ---

Why is the fire spreading out like this?

[20:06] ---

They look like nine... flames.

[20:09] ---

That's it!

[20:11] ---

Did you figure something out?

[20:13] ---

These are Tailed Beasts!

[20:14] ---

What?!

[20:15] ---

This painting of the watch fire...

[20:17] ---

The flames are split nine ways.

[20:20] ---

This isn't a watch fire, it's the Nine Tails!

[20:22] ---

I see.

[20:24] ---

If that's the case...

[20:25] ---

The focus of this painting
isn't the tree trunk itself,

[20:28] ---

but the rhinoceros beetles gathered on it.

[20:32] ---

Yeah.

[20:33] ---

The clay vessel this cow is looking at

[20:35] ---

is most likely an octopus trap.

[20:37] ---

There's probably an octopus inside.

[20:39] ---

If these ten are Tailed Beasts,
then what about the remaining two?

[20:44] ---

Are they the astronomer Tatar...

[20:46] ---

and the Sage of Six Paths?

[20:49] ---

I suspect the Sage of Six Paths himself

[20:51] ---

drew the Map of the Heavens.

[20:54] ---

It looks like we're gradually getting closer

[20:57] ---

to the Ultra Particles.

[20:58] ---

Yeah.

[20:59] ---

But we still don't know how the information

[21:01] ---

from the Map of the Heavens

[21:02] ---

is connected to the "part of
the sky that fell to earth,"

[21:05] ---

where the Ultra Particles are located.

[21:07] ---

Are there any other suspicious
places we haven't checked?

[21:12] ---

Zansul's room apparently has a cellar.

[21:17] ---

The cellar in Zansul's room.

[21:20] ---

The director's room has one?

[21:22] ---

It's only a rumor, but it could exist.

[21:25] ---

But his room is heavily guarded.

[21:28] ---

We need to think of some way
to get around that.

[21:34] ---

Yes, that would be

the perfect opportunity!

[21:37] ---

Tomorrow, the Prime Minister's messenger

[21:39] ---

will be arriving from the capital
to meet with Zansul.

[21:41] ---

I see. We can take advantage of that.

[21:44] ---

If I disguise myself as the messenger

[21:45] ---

and meet with Zansul,

[21:47] ---

we should get a chance
to slip into the cellar.

[23:26] ---

Disguised as the messenger from Redaku,

[23:28] ---

Sakura will only have a few minutes
to distract Zansul.

[23:32] ---

In that short amount of time,

[23:34] ---

I have no choice
but to sneak into his cellar

[23:36] ---

and successfully find any clues
to the Ultra Particles.

[23:40] ---

Next time on Boruto: Naruto Next Generations:

SIGN SASUKE'S STORY: THE SECRET IN THE CELLAR

[23:43] ---

"Sasuke's Story: The Secret in the Cellar."

[23:47] ---

The sound of wings?

[23:49] ---

What is this place?!

Revision #1

Created 2024-02-13 05:03:59 UTC by whimsee

Updated 2024-02-13 05:04:00 UTC by whimsee